

## Fue publicado el segundo Informe del estado del Arte sobre las Migraciones que atañen República Dominicana

**D**urante el mes de julio se dio a conocer el segundo informe anual sobre el “Estado del arte de las migraciones que atañen a la República Dominicana”, correspondiente al año 2012. En este esfuerzo se describe el estado de la migración internacional afectando al país, a través de un recuento de las principales cifras, sucesos, discusiones, e informes vinculados con la migración y la situación de las personas involucradas en estos movimientos para el año 2012.

Elaborado por Natalia Riveros, el informe tiene como objetivo principal enmarcar las dinámicas migratorias a lo interno de la Isla Española desde una perspectiva regional. Así, el informe incorpora un nuevo capítulo que sintetiza las principales tendencias de las migraciones en el Caribe insular, identificando los principales países de destino de los migrantes caribeños fuera y dentro de la región: por ejemplo, para el año 2010, se estimó que cerca del 90% de personas en el Caribe que decidieron salir de su país se dirigieron hacia destinos fuera de esta región, principalmente a Estados Unidos de América. Entre ellos, cerca de 55% eran mujeres. Mientras que en



“La jungla” del pintor cubano Wifredo Lam (1943)

la migración intrarregional la República Dominicana y Puerto Rico son los principales receptores de inmigrantes en el Caribe, esencialmente por el alto número de haitianos/as y dominicanos/as que se han radicado en estos territorios, respectivamente.

El informe anual también se enfoca en las principales cifras y características de la emigración dominicana, incluyendo el abordaje de temas coyunturales de 2012 tales como el aumento de viajes en yola hacia Puerto Rico, la situación de los migrantes en España tras la crisis económica en ese país, y el tráfico y la trata de mujeres dominicanas.

Además, se presentan actualizadas las principales cifras y tendencias vinculadas a la inmigración en la República Dominicana, enfatizando en cómo las secuelas del terremoto en Haití siguen impactando los flujos migratorios hacia el país, el más elevado en la subregión en términos absolutos. También se explica cómo ambos países que comparten la isla La Española figuran junto a Jamaica entre los principales países de origen de migrantes y los que reciben el mayor volumen de remesas y de ciudadanos deportados/as.

### De la Coordinadora

Este boletín cubre los meses de julio, agosto y septiembre, reportando sobre acontecimientos del tercer trimestre de 2013 en el trabajo de OBMICA y el contexto en materia migratoria en que laboramos. En esta ocasión se ha optado por dedicar dos artículos a los estudios respectivos de dos investigadores internacionales asociados a OBMICA en el primer semestre de 2013. Cada año OBMICA cuenta con alrededor de diez investigadores/as activos, incluyendo desde universidades desde fuera del país. Jorgen Sorlie Yri comparte pinceladas de su trabajo de campo en la frontera dominicano-haitiana como investigador visitante en OBMICA para un doctorado de historia en la Universidad Noruega de Tecnología y Ciencias (NTNU). El trabajo no está terminado de manera que las conclusiones de este trabajo se basan en hallazgos preliminares. Otro artículo reseña una actividad de difusión de la investigación de la becaria Fulbright Cristian Martínez, basado en su trabajo de campo en bateyes. Por otro lado, OBMICA anuncia que el segundo informe del estado de arte de las migraciones que atañen República Dominicana está disponible para las personas e instituciones que tienen interés en seguir las tendencias y

acontecimientos principales del año 2012, desde una perspectiva de género y con un enfoque de derechos. Uno de los temas de preocupación subrayado en este informe, como el año anterior, es el de los desafíos de cara a realizar el derecho a la nacionalidad dominicana para los descendientes de inmigrantes haitianos nacidos en el país. Hacia fines de septiembre el Tribunal Constitucional emitió un fallo controversial con el potencial de desnacionalizar a miles de ciudadanos/as dominicanos de ascendencia haitiana, en una sentencia que insta al estado dominicano a investigar el Registro Civil desde 1929. Las y los defensores de los derechos de las personas migrantes y sus familiares han reaccionado con asombro, como lo ha hecho también un amplio segmento de la sociedad dominicana en el país. Para caracterizar este rechazo se ha acuñado la frase: “Eso No se Hace”. Dominicanos/as de la diáspora no se han quedado atrás en manifestar su inconformidad. En fin, concluimos el boletín con esta espada de Damocles en perspectiva, avisando a nuestros/as lectores sobre cómo mantenerse informados.

**Bridget Wooding**

Igualmente, en el informe se analiza la evolución de las políticas migratorias en la República Dominicana durante el año, centrándose en los avances y desafíos que representó el inicio de la implementación del nuevo Reglamento de la Ley de Migración 285-04, los esfuerzos vinculados a la lucha contra el tráfico y la trata de personas, y los diálogos binacionales con Haití para la cooperación en aspectos migratorios; también se describen otros desarrollos importantes como la apertura de una Unidad de Migración Laboral por parte del Ministerio de Trabajo, la implementación de la Primera Encuesta Nacional de Inmigrantes, y la reactivación de la Comisión Nacional para los Refugiados.

Por último, el informe describe la situación de los derechos humanos de

los migrantes en el país, identificando los principales temas que se destacaron en el año en las discusiones e informes presentados por el Estado y la sociedad civil ante comités y órganos que supervisan la implementación de tratados internacionales de derechos humanos, casos abordados en tribunales nacionales y el Sistema Interamericano de Derechos Humanos, e informes y comunicados de organismos no gubernamentales que monitorearon la temática.

Con la publicación de este informe, OBMICA sigue aportando elementos para el diálogo sobre los beneficios y los desafíos que plantea la migración para la República Dominicana, con miras a la construcción de políticas migratorias más acordes con las realidades que vive el país.

## Investigación

### “Caminando sobre mis pies”: presentación de investigación sobre discriminación racial y étnica contra las mujeres haitianas y domínico-haitianas en el acceso a los servicios de salud

A mediados de 2013, el Movimiento de Mujeres Dominico-Haitiana (MUDHA) y el Observatorio Migrantes del Caribe (OBMICA) presentaron en el Hotel Barceló una investigación que demuestra la existencia de discriminación en el acceso a los servicios de salud para las mujeres haitianas y domínico-haitianas en los bateyes del país. El trabajo fue realizado por la Lic. Cristian Martínez, becaria Fulbright de EEUU, que fue apoyada por OBMICA y MUDHA en la realización de su investigación durante los últimos 6 meses.

“La exclusión en el área de la salud no es un fenómeno exclusivo de RD, sino de toda América Latina y el Caribe”, afirmó Martínez, quien señaló que las razones de esa exclusión son la pobreza, la marginalidad, la discriminación racial y patrones culturales como la diferencia de idioma. En la RD hay brechas muy grandes entre el discurso oficial y las vivencias de las usuarias del sistema de salud, dijo la investigadora: “Por un lado, tenemos testimonios tales como el de un proveedor de salud en Santo Domingo, ‘No hay discriminación, ni hay una diferencia en cuanto que sea haitiana. . . Recibe el mismo servicio y con la misma calidad’. Y por el otro el de una de las entrevistadas en un batey de Villa Altigracia, ‘La discriminación siempre la estaré sufriendo. . . te dicen que te aguanten por el simple hecho que usted tiene la piel morena, la piel negra’”.

Durante la actividad la investigadora aseguró haber encontrado en las dos comunidades bajo estudio patrones importantes asociados a los tres tipos de discriminación: 1.) la institucionalizada, 2.) la personalmente mediada y, 3.) la internalizada.

La primera se produce por factores estructurales, tales como el aislamiento geográfico, falta de transporte, discriminación de género y falta de recursos. En ese sentido, una mujer domínico-haitiana del batey en Santo Domingo Este dijo: “Tengo que esperar hasta que me muera por qué no contamos con el seguro, con el gobierno, con organizaciones, con nadie. Entonces ese es un gran obstáculo”. La investigación se enfocó en las mujeres ya que por razones tanto biológicas como sociales, hacen más uso del sistema de salud, lo que a su vez las expone a mayores niveles de discriminación. Martínez explicó que se revelaron patrones de

discriminación por ser de raza negra y/o de ascendencia haitiana, siendo la mujer negra y/o de lengua materna creole la que enfrenta la discriminación con más frecuencia. El análisis estadístico reveló que el idioma creole, sobre la raza negra, predice la discriminación percibida en centros de salud.

En cuanto a la discriminación “personalmente mediada”, dijo que el sesgo en atención se produce mediante prácticas tales como la interrogación sobre nacionalidad; ignorarlas/obligarlas a esperar hasta el último; dejarlas parir en el piso; maltratos físicos; e insultos de carácter prejuicioso.

El último tipo de discriminación, la internalizada, ocurre cuando la persona discriminada acepta las suposiciones negativas sobre su persona e internaliza la falta de valor social asignado al grupo estigmatizado al cual pertenece, explicó Martínez. En vez de responsabilizar al sistema o a los proveedores de salud, las

mujeres terminan adoptando actitudes de auto-discriminación y auto-inculpa-ción por su exclusión del sistema de salud.

En la presentación concurren personalidades de la sociedad civil, investigadores/as, miembros de organizaciones sociales, profesores/as universitarios/as y doctores/as, entre otras, las cuales dieron gran valor a la importancia de la investigación y a los datos que ella arroja.

Por parte de MUDHA su directora Liliana Dolis destacó la importancia de respetar y proteger el derecho a la salud, explicando que es deber de las organizaciones de la sociedad civil supervisar que los servicios lleguen a las personas que no tienen voz. De igual manera la directora de OBMICA, Bridget Wooding, resaltó los méritos profesionales y académicos de la licenciada Martínez y la importancia de su investigación en el plano social y académico.

Dentro de las recomendaciones hechas por la investigación se encuentra la utilización de la primera Encuesta Nacional de Inmigrantes (2013) para determinar con más precisión las necesidades financieras y de recursos humanos en la población migrante y de ascendencia haitiana en el país, para así reducir los déficits de recursos y personal en las comunidades aludidas.



# La encuesta "Jóvenes de la frontera 2013": dos conclusiones preliminares

Jorgen Yri, Investigador asociado de OBMICA

Entre el 2006 y el 2010 se llevó a cabo el Proyecto Nobel, una iniciativa de cooperación escolar binacional en ocho pueblos de la zona fronteriza dominico-haitiana. En la República Dominicana: Dajabón, Elías Piña/Comendador, Jimaní y Pedernales. En Haití: Ouanaminthe, Belladere, Fond Parisien y Anse-a-Pitre.

Financiado desde Noruega, el Proyecto Nobel intentaba promover una cultura de paz entre los/as participantes jóvenes a través de actividades compartidas en ambos lados de la frontera. El dinero venía principalmente del Gobierno noruego, canalizado vía Norwegian Church Aid (la Ayuda de la Iglesia Noruega) hacia los homólogos quisqueyanos encontrados en el Servicio Social de la Iglesia Dominicana en Santo Domingo y el Social Mission of Haitian Churches (MISSEH) en Port au Prince.

En el proyecto, realizado en torno a actividades escolares, los/as jóvenes haitianos/as y dominicanos/as hermanaban lazos binacionales cruzando alternativamente la frontera para visitarse unos a otros. Se hacían desfiles por las calles, con ambas banderas, se bailaba y se cantaba, sembraban árboles, jugaban pelota y fútbol, organizaban concursos de dibujos y poesía, y hasta visitaron Puerto Príncipe, en una caravana de guaguas repletas de cientos de muchachos/as de Jimaní y Fond Parisien.

Como parte de una evaluación del proyecto, durante la primavera del 2013 realicé una encuesta entre casi 250 jóvenes de la frontera, además de una serie de entrevistas tanto en grupos focales como con individuos participantes y líderes del mismo proyecto. En esta reflexión comentaré sobre 1.) la percepción del "otro" entre los grupos de jóvenes en esos ocho pueblos fronterizos y, 2.) algunas ideas sobre los resultados percibidos de este proyecto basado en los comentarios que me hicieron los participantes y los líderes.

**Conclusión preliminar número uno: El miedo existente entre los jóvenes de la frontera subraya la necesidad urgente de contacto entre los jóvenes haitianos y los jóvenes dominicanos para que pueda producirse un cambio hacia relaciones más fructíferas.**

En la frontera dominico-haitiana los jóvenes están muy de acuerdo en que hay que hacer algo



Logo del Ministerio de Asuntos Extranjeros, Noruega

para mejorar las relaciones entre las dos naciones. El 72% de los haitianos y el 88% de los dominicanos encuestados piensan que las relaciones entre esos dos países deberían mejorar. Por ahora, el conflicto está más presente que la cooperación, según los encuestados. **"Cuando hay problemas entre un dominicano y un haitiano cada uno busca su bando, los dominicanos se agrupan en un lado como si fuera un equipo de fútbol y los haitianos se agrupan en un lado para pelear"**, dijo uno de los jóvenes haitianos encuestados. Ese tipo de enunciados se repiten con alta frecuencia. La presencia de la violencia y del miedo es notable.

Un 46 % de los encuestados responde que sí, que el dominicano le da miedo, mientras que entre los dominicanos el 33 % afirma tenerles miedo a los haitianos. Los motivos del miedo de los dominicanos hacia los haitianos varían: **"porque son muy rebeldes y brujos"**, **"porque son muy raros y eso me da miedo"**, **"porque hacen mucha brujería y mucha maldad"**, **"porque aunque todos no tienen el mismo corazón, (...) algunos violan a las jóvenes y las matan"**, **"porque no me gusta su cultura"**.

De la misma manera, encontramos ciertas repeticiones típicas entre las explicaciones que ofrecían los haitianos para el por qué del miedo hacia los dominicanos: **"Porque a los dominicanos les gusta matar a los haitianos"**, **"les gusta abusar de los haitianos"**, **"porque le dan cu-chillada a los haitianos"**, **"porque cuando yo**

**voy para Pedernales, me piden dinero, y hay quienes me acosan sexualmente"**. Otros tantos se referían a los "machetazos" y el miedo de que los dominicanos les maten.

Una gran diferencia está en las razones del miedo expresado entre los jóvenes de ambas nacionalidades. Mientras los haitianos temen que les vayan a ocurrir cosas concretas y bien documentadas en otros estudios y en la prensa dominicana y haitiana, al dominicano le causa miedo ante todo el aspecto cultural, aunque algunos también temen agresiones físicas de parte de los haitianos. Por eso, deben de tomarse en cuenta estas diferencias si se quiere trabajar los miedos en cualquier proyecto de colaboración fronteriza.

**Conclusión preliminar número dos: la esperanza de un futuro mejor está presente en los jóvenes de ambos lados de la frontera.**

Al mismo tiempo que los conflictos y los problemas no dejan de aparecer, el 89 % de los encuestados dominicanos indica que tiene amigos o amigas de Haití, y un poco más de la mitad de los haitianos responde de igual forma. Prácticamente todos los entrevistados valoraron la necesidad del proyecto, y el cambio que había producido en ellos. Haber cruzado la frontera para compartir, jugar o ir a campamentos, lo señalan como algo muy importante en sus vidas, y hay una cantidad considerable de los entrevistados que consideran que se produjo en ellos un cambio positivo y duradero en su relación con los nacionales del otro lado, a través del Proyecto Nobel. **"Me di cuenta que eso se debería hacer más, relacionarse (...) hay muchos aquí en República que discriminan demasiado"**, dijo una persona. Otra hacía mención de la dificultad de superar las ideas con las que uno crece: **"los niños crecen con lo que le dicen (...) no le daban el chance a uno de pensar, desde pequeño le ponían ese pensar a uno"**.

Para concluir, leamos esta aspiración, muy representativa de lo que comentaron en ambos lados de la frontera: **"Yo cambié de parecer y conocí cosas nuevas, otros niños y jóvenes (...) es posible que ya en 20 años la situación haya cambiado y ya tenemos otras perspectivas"**.

# Dominican@s por Derecho

OBMICA se ha integrado a Dominican@s por Derecho, un grupo de organizaciones y personas que reivindican los derechos de los dominicanos y dominicanas de ascendencia extranjera afectados por la Sentencia 168-13 dictada por el Tribunal Constitucional (TC) de la República Dominicana.

Desde el año 2007 el Estado dominicano ha negado a través de la Junta Central Electoral (JCE) la renovación de documentos de identidad a miles de personas por estas razones. Desde el 23 de septiembre de 2013, el TC dictó una sentencia que ordena el retiro de la nacionalidad dominicana a los nacidos en el país cuyos padres hayan estado en situación de indocumentación al momento de su declaración. La medida se aplicará a todas las personas nacidas en el país desde el año 1929 a la fecha. Es decir, el Estado le quitará nacionalidad a 4 generaciones de personas que durante 8 décadas fueron registradas como dominicanas, al amparo de la Constitución y leyes vigentes.

La sentencia, que viola al menos quince artículos de la Constitución dominicana y que apela a criterios raciales para arrebatar la nacionalidad, afectará a miles de dominicanos y dominicanas de los más diversos orígenes, especialmente a aquellos de ascendencia haitiana, quienes podrían quedar en situación de apatridia, violando la Convención Americana sobre Derechos Humanos.

Un sin número de juristas, líderes políticos, sociales y religiosos, así organizaciones nacionales e internacionales de derechos humanos han rechazado la naturaleza y contenido de la sentencia. Además, organismos multilaterales como las Naciones Unidas, el Alto Comisionado para los Refugiados, UNICEF, y espacios regionales de protección de derechos como la Corte IDH también han hecho pública su preocupación por el retroceso en garantía de derecho a la nacionalidad así como las consecuencias que la sentencia puede tener sobre la vida de las personas afectadas. Para información actualizada: <http://dominicanosxderecho.wordpress.com>; o el nuevo sitio web de OBMICA a relanzarse en noviembre.

## Nuevo Recurso Disponible

Nos complace informar del lanzamiento del "Manual de capacitación sobre los derechos de personas migrantes para promotores de los derechos humanos ante el control migratorio", publicado por MENAMIRD y OBMICA en agosto de 2013. Es una herramienta de capacitación sobre un conjunto de "Estándares Mínimos" regionales. Disponible en la oficina de OBMICA.



El 23 de octubre ante la Embajada dominicana en Washington DC.  
"Rechazo a la sentencia del Tribunal Constitucional"

## PROXIMAS ACTIVIDADES

**Taller de lecciones aprendidas micro proyectos: Proyecto migraciones y medio ambiente, Nalga de Maco, octubre de 2013**

**Conversatorio sobre la trata, el tráfico de personas: aproximaciones al debate entre los prohibicionistas de la prostitución y posiciones encontradas, noviembre de 2013**

**Lanzamiento de publicación de OBMICA sobre las raíces del problema de la documentación en los bateyes, diciembre de 2013**



C/Cayetano Rodríguez # 207, 1era planta Gazcue,  
Apartado Postal 332-9 Santo Domingo, República Dominicana  
Tel.: 809 221-6993 • Fax: 809 221-6993  
[info@obmica.org](mailto:info@obmica.org) • [www.obmica.org](http://www.obmica.org)

Este boletín ha sido posible a través del apoyo de la cooperación de Noruega. Agradecemos su apoyo, reconociendo que el contenido no refleja necesariamente las opiniones de esta entidad. Para más información sobre OBMICA puede referirse a nuestra página web [www.obmica.org](http://www.obmica.org)

Diseño y diagramación  
**Duotono**  
[santiagoemilior@gmail.com](mailto:santiagoemilior@gmail.com)

